

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

<p>Family Business Since 1920-Service First MELROSE HARDWARE 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017 540-342-4143 TuesFri 9AM-5PM Sat-9AM-330PM</p>	<p>David Bowers Attorney/Abogado 540-345-6622 <i>Habla Espanol un poquito</i></p>	
 <p>Grupo de Oración y Alabanza St. Gerard Catholic Church Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español</p>	 <p>PRAY THE ROSARY</p>	<p>If you could plan your own funeral, what would you choose? A traditional service? A big party? A small gathering? You can. Let us know what you'd choose. Visit oakeys.com/advance-1 or 982-2100.</p>
<p>JESUS EL BUEN PASTOR MISA 10:25-10:30 Esperando con nuestros dones, talentos y carisma por medio del Espíritu Santo.</p>	<p>PLACE YOUR AD HERE \$110 FOR 6 MONTHS CALL 540-343-7744</p>	 <p>TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE ROANOKE, NORTH, VINTON, SOUTH, EAST CHAPELS & CREMATION TRIBUTE CENTER</p>
<p>PLEASE REMEMBER ST. GERARD CATHOLIC CHURCH IN YOUR ESTATE PLANNING</p>	 <p>Serve God and help St Gerard. Please join us! Serve a Dios</p>	<p>BEIJING RESTAURANT CHINESE & LATIN FOOD 540-266-7662 www.bestchinesenow.com Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday - Friday 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016</p>
<p>Persona responsable, con buenos principios y valores, cuida niños de dos meses en adelante de lunes a viernes. Para más información contacte a Valeria Artiga al (347) 665-6530. Day care available for children 2 months old and higher. Contact Valeria Artiga (Spanish speaker)</p>	 <p>Nocturnal Adoration Society invites you to their nights of adoration every 2nd Saturday of the month from 8pm to 5am. La Sociedad de Adoración Nocturna te invita a sus noches de adoración cada segundo sábado del mes de 8pm a 5am. Los turnos son de una hora.</p>	<p>Fotografía y Video 3369270270 & 3368180595 15 Años Bodas www.tarciaprofotoyvideo.com</p>
<p>Confecciones Valeria Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos. ¡Viste con estilo, Viste con nosotros! Valeria Artiga te atenderá, sólo llama... +1 (347) 665 6530 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway</p>	<p>SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES (540) 343-7744</p>	<p>¿Embarazo inesperado o pérdida? tenemos ayuda! comuníquese al correo catolicosprovidasangerardo@gmail.com Todo es confidencial. Unexpected pregnancy? we have help! Call the office for more information.</p>
 <p>RECE EL ROSARIO</p>		



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: stgerardroanokeva.org



November 27, 2022 / 27 de noviembre de 2022



FIRST SUNDAY OF ADVENT
PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: dcogut@richmonddiocese.org

Fr. Julio Reyes, Parochial Vicar: jreyes@richmonddiocese.org

Maria Morales, Coordinator of Religious Education: maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry: isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant: isaura@stgerardroanokeva.org

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **“GRACIAS”** por su apoyo.

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.
Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano
La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:
Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Anne Huff, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Anaya Garza, Brenda Willis, Alvaro I Piña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Tatiana Cooper, Beatrice Johnson, Gerardia Willis, Karen Wray, Dave Ross, Susan Mankad, Eileen Stone, Mary Marchitelli, Jacob and Jaxson Rivera.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:
Rev. Mr. Dillon Bruce, Rev. Mr. Armando Herrera, Rev. Mr. William C. Buckley, Rev. Mr. Christopher J. Weyer, Michael Anctil, Scott Campolongo, Paul Flagg, William Yearout, Maximus McHugh, Ivan Torres, David Arellano, William Douglas, Seth Seaman, Andrew Clark, Samuel Hill, Matthew Kelly, Chase Imoru, Charles Palmer, Carl Thomson, Graham Fassero, David Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter Olbrych.

Office Hours:
Monday – Friday
8:30 am—12:30 pm and 1:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/ y 12:30 pm Spanish/español

At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem (314 Turner Rd Salem, VA 24153): 1:00 pm Spanish/español

Weekdays/entre semana: Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español

Friday/Viernes: 8:30 am English/inglés

Thursday/jueves: Holy Hour and Reconciliation/Hora Santa y Confesiones: 7:45 pm to/a 8:45 pm bilingual/bilingue

Readings for Sunday November 27 / Lecturas para el domingo 27 de noviembre
Is 2:1-5; Ps/Salmo: 122: 1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9
Rom 13:11-14; **Mt 24:37-44**

Upcoming at St. Gerard's!
¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, November 27 / domingo, 27 de noviembre
9:30 am—Mass / Mass intention for Rodney Wray†
10:45 am—NO Christian Formation Classes/NO HAY Catecismo
11:00 am—Knights of Columbus
12:30 pm—Misa
4:00 pm—NO Christian Formation for high school in Confirmation preparation

Monday, November 28 / lunes, 28 de noviembre
1:00 pm—Bible study/Estudio biblico
6:30 pm—Bible Study/Estudio biblico

Tuesday, November 29 / martes, 29 de noviembre
10:30 am—Casas de oración/Houses of Prayer
7:00 pm—Practica del Coro/Choir Practice

Wednesday, November 30 / miércoles, 30 de noviembre
5:30 pm—Practica del coro “Viva Cristo Rey”/Choir practice
6:30 pm—RCIA / RICA
7:00 pm—Clase crecimiento en el espiritu/ 'Growing in the Spirit' Class (Spanish)

Thursday, December 1 / jueves, 1 de diciembre
5:30 pm—Finance Council/Consejo Financiero
7:00 pm—Misa (Mass)
7:45 pm—Holy Hour of Adoration and confessions/Hora Santa y confesiones

Friday, December 2 / viernes, 2 de diciembre
8:30 am—Daily Mass (Misa)
7:00 pm—Misa de Viernes Primero/First Friday Mass
7:45 pm—Holy Hour of Adoration and confessions/Hora Santa y confesiones

Saturday, December 3 / sábado, 3 de diciembre
1:00 pm—Mass with Fr. Silvio Kaberia (Swahili)
3:45 pm—Christian Formation Classes and Adult Faith Formation /Catecismo y Formación del Adulto
4:30 pm—Confessions/Confesiones
5:30 pm—Misa (Mass)
7:00 pm—Choir Practice/Practica del Coro

Sunday, December 4 / domingo, 4 de diciembre
9:30 am—Mass
10:45 am—Christian Formation Classes and Adult Faith Formation/Catecismo y Formación del Adulto
12:30 pm—Misa
4:00 pm—Christian Formation for high school in Confirmation preparation

Readings for Sunday December 4 / Lecturas para el domingo 4 de diciembre
Is 11:1-10; Ps/Salmo: Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17
Rom 15:4-9; **Mt 3:1-12**

Finance Report/Reporte Financiero

<u>Offertory/ Offertorio</u>	<u>Needed/Se necesita</u>	<u>Received/Recibidos</u>	<u>Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)</u>
November 19& 20 2022 19 y 20 de noviembre 2022	\$5,153	\$5,219	\$66
YTD (7-1-22 to today) Del año hasta ahora	\$108,213	\$99,431.71	(\$8,781.29)

<u>Capital Fund/Fondo del Edificio:</u>	<u>Received/ Recibidos</u>
For the month of November Del mes de nov.	\$2,098
YTD (7-1-22) to today Del 1 de julio a hoy	\$8,019

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office

Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina

Niba amabasha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

St. Andrew's is seeking a **full time Director of Business Administration**. The Director of Administrations acts as the agent of the Pastor in all matters relating to the financial and business administration of the parish. This position requires a bachelor's degree in Accounting, Finance, Business, or related field with three or more years in employee supervision. Accounting, managerial, budgeting, leadership and strong communications skills are required. Compensation and benefits are in accordance with the policies of the Catholic Diocese of Richmond.

The diocesan application is found at www.catholicdioceseofrichmond.org. Please have application in by November 30, 2022. Qualified candidates should send a letter of interest, resume, and completed diocesan application to Jeannie McIntyre at jmcintyre@stnadrewsva.org.

San Andres está buscando un Director de Administración de Empresas de tiempo completo. El Director actúa como agente del Párroco en todos los asuntos relacionados con la administración financiera y comercial de la parroquia. Este puesto requiere una licenciatura en Contabilidad, Finanzas, Negocios o un campo relacionado con tres años o más en la supervisión de empleados. Se requieren habilidades de contabilidad, gestión, presupuestación, liderazgo y sólidas habilidades de comunicación. La compensación y los beneficios están de acuerdo con las políticas de la Diócesis Católica de Richmond.

La solicitud diocesana se encuentra en www.catholicdioceseofrichmond.org. Tenga la solicitud antes del 30 de noviembre de 2022. Los candidatos calificados deben enviar una carta de interés, un currículum y una solicitud diocesana completa a Jeannie McIntyre a jmcintyre@stnadrewsva.org.

5th Grade Teacher Roanoke Catholic School is seeking a qualified 5th grade classroom teacher for the 2022-2023 school year. Qualified candidates will possess a Virginia Department of Education license in the appropriate areas. All resumes and letters of interest should be directed to:

Nicole Lieber, Dean of Faculty. Roanoke Catholic School
621 North Jefferson Street
Roanoke, VA 24016 nlieber@roanokecatholic.com



If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online through our website

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en nuestra página de internet



LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA

November 27, 2022

SACRAMENT OF BAPTISM – WELCOME!

Next available date: outside the Mass on Saturday, December 17 at 11:00 AM. For preparation, please email Maria Morales.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO – ¡BIENVENIDOS!

Próxima charlas pre bautismal. En diciembre.

Próxima fecha de bautismo: será el sábado 17 de diciembre fuera de Misa a las 11:00 AM ó el sábado 18 de febrero, fuera de Misa, a las 10 AM.

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia**, 3.) Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales.



Christian Formation News (11/27/2022). This Sunday we start a new liturgical year (a church year) with the First Sunday of Advent. The liturgical year is made up of six seasons and starts with: **Advent** - FOUR WEEKS OF PREPARATION BEFORE THE CELEBRATION OF JESUS' BIRTH. **CHRISTMAS** - RECALLING THE NATIVITY OF JESUS CHRIST AND HIS MANIFESTATION TO THE PEOPLES OF THE WORLD. **LENT** - A SIX-WEEK PERIOD OF PENANCE BEFORE EASTER. **SACRED PASCHAL TRIDUUM** - THE HOLIEST "THREE DAYS" OF THE CHURCH'S YEAR, WHERE THE CHRISTIAN PEOPLE RECALL THE SUFFERING, DEATH, AND RESURRECTION OF JESUS. **EASTER** - 50 DAYS OF JOYFUL CELEBRATION OF THE LORD'S RESURRECTION FROM THE DEAD AND HIS SENDING FORTH OF THE HOLY SPIRIT. **ORDINARY TIME** - DIVIDED INTO TWO SECTIONS (ONE SPAN OF 4-8 WEEKS AFTER CHRISTMAS TIME AND ANOTHER LASTING ABOUT SIX MONTHS AFTER EASTER TIME), WHEREIN THE FAITHFUL CONSIDER THE FULLNESS OF JESUS' TEACHINGS AND WORKS AMONG HIS PEOPLE. The mystery of Christ, unfolded through the cycle of the year, calls us to live his mystery in our own lives. This call is best illustrated in the lives of **Mary and the Saints**, celebrated by the Church throughout the year. In the feasts of the Saints the Paschal Mystery of Christ is proclaimed and renewed. <http://www.usccb.org/prayer-and-worship/liturgical-year/index.cfm>

ADVENT. Beginning the Church's liturgical year, Advent (from, "ad-venire" in Latin or "to come to") is the season encompassing the four Sundays (and weekdays) leading up to the celebration of Christmas. The Advent season is a time of preparation that directs our hearts and minds to Christ's second coming at the end of time and also to the anniversary of the Lord's birth on Christmas. The final days of Advent, from December 17 to December 24, focus particularly on our preparation for the celebrations of the Nativity of our Lord (Christmas). Advent devotions including the **Advent wreath**, remind us of the meaning of the season.

There are NO CLASSES this weekend; classes resume on December 3-4.

Youth in high school for the Confirmation preparation program: Your class is next Sunday, December 4, **it's earlier; 4:00-7:30 PM** in the commons. **If you have any questions please send an email to Maria Morales.**

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. Este domingo la Iglesia comienza un nuevo Año Litúrgico (año de la iglesia) con el Primer Domingo de Adviento. El año litúrgico está formado por seis estaciones o tiempos y comienza con el: **Adviento** – las cuatro semanas de preparación al nacimiento de Jesús. **Navidad** – recordar el nacimiento (la Natividad) de nuestro Señor Jesucristo y su manifestación a todos los pueblos de la tierra. **Cuaresma** – un período de seis semanas de penitencia antes de la Pascua. **Sagrado Triduo Pascual** – los tres días más sagrados del año de la Iglesia, en el que el pueblo cristiano recuerda la pasión, muerte y resurrección de nuestro Señor Jesucristo. **Tiempo Pascual** – 50 días de celebración gozosa por la resurrección del Señor de entre los muertos y su envío del Espíritu Santo. **Tiempo Ordinario** – dividido en dos secciones (una parte de 4 a 8 semanas después de la Navidad y otra que dura cerca de seis meses después del Tiempo Pascual), durante este tiempo los fieles consideran todas las enseñanzas y obras de Jesús con el pueblo. El misterio de Cristo, desarrollado a través del ciclo anual, nos llama a vivir su misterio en nuestras propias vidas. Este llamado se ilustra mejor en las vidas de **Maria y los Santos**, celebrados por la Iglesia a través del año. En estas fiestas de los Santos el Misterio Pascual de Jesucristo se proclama y se renueva. <https://www.usccb.org/es/prayer-worship/liturgical-year>

ADVIENTO. Comenzando el año litúrgico de la Iglesia, el Adviento (de "ad-venire" en latín o "venir a") es la temporada que abarca los cuatro domingos (y días de la semana) que conducen a la celebración de la Navidad. La temporada de Adviento es un tiempo de preparación que dirige nuestros corazones y mentes a la segunda venida de Cristo al final de los tiempos y también al aniversario del nacimiento del Señor en Navidad. Los últimos días de Adviento, del 17 al 24 de diciembre, se centran particularmente en nuestra preparación para las celebraciones de la Natividad de nuestro Señor (Navidad). Devociones de Adviento, incluyendo la Corona de Adviento, nos recuerda el significado de la temporada.

NO HAY CLASES este fin de semana; las clases se reanudan el 3 y 4 de diciembre.

Jóvenes en high school para la preparación a la Confirmación: Su próxima clase es el próximo domingo 4 de diciembre y es más temprano de **4:00-7:30 PM**; en el área común.

Si tienen alguna pregunta, por favor le envía un correo electrónico a Maria Morales.

Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School:	982-3532	Madonna House:	343-8464
Roanoke Area Ministries:	345-8850	St. Francis House:	342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery:	595-7173	Catholic Charities:	342-0411
Our Lady of the Valley:	345-5111	Refugee and Immigration Service:	342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities:	344-2749		

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 4:30 pm to 5:15 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact Isaura Munoz through email or by calling the office to initiate the process with the **Priest**.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Priest.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábados de 4:30 pm a 5:15 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales**.

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con Isaura Munoz por correo electrónico o llamando a la oficina para que inicie la debida preparación con el **Sacerdote**.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Sacerdote, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.



Please contact the parish office or one of our priests (via the emergency phone number) as soon as possible when a loved one has passed away. We will be happy to work with you and the funeral home regarding funeral arrangements, as well as offering prayer and support.

Comuníquese con la oficina parroquial o con uno de nuestros sacerdotes (a través del número de teléfono de emergencia) lo antes posible cuando fallezca un ser querido. Con gusto trabajaremos con usted y la funeraria con respecto a los arreglos funerarios, además de ofrecerle oración y apoyo.

VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

Concluding from *The Mystery of the Eucharist in the Life of the Church*:

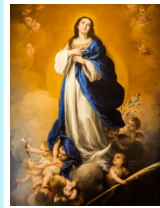
 "I am the Alpha and the Omega, the Risen Christ says to us, the beginning and the end. To the thirsty I will give a gift from the spring of life-giving water" (Rev 21:6). Brothers and sisters, let us thirst for the Lord who first suffered thirst for us (Jn 19:28). Let us adore Jesus who ever remains with us, on all the altars of the world, and lead others to share in our joy! (n. 59)

 Let us pray for each other,
 Fr. Danny

 Conclusión de *El Misterio de la Eucaristía en la Vida de la Iglesia*:

 "Yo soy el Alfa y el Omega, nos dice Cristo Resucitado, el principio y el fin. Al sediento le daré de la fuente del agua que da vida" (Ap 21, 6). Hermanos y hermanas, tengamos sed del Señor que primero tuvo sed por nosotros (Jn 19, 28). ¡Adoremos a Jesús que permanece siempre con nosotros, en todos los altares del mundo, y llevemos a otros a compartir nuestra alegría! (n. 59)

 Oremos unos por otros,
 P. Danny



Immaculate Conception of Mary Mass will be on Thursday, December 8th, at 5:30 pm in English and 7:30 pm in Spanish. This is a Holy Day of obligation.

La misa a la Inmaculada Concepción de Maria será el jueves 8 de diciembre a las 5:30 pm en inglés y 7:30 pm en español. Esta es una Misa de precepto u obligación.

Our Lady of Guadalupe Celebration:

December 12th will be the celebration of Our Lady of Guadalupe with Mass at 6:30 pm at Our Lady of Perpetual Help (314 Turner Rd, Salem, VA 24153).

After Mass there will be food, gathering, dances, and Music in honor of Mary.

There will be a novena here at St Gerard with Masses on Dec 5th, 6th, 7th and 9th. All Masses will be at 7:00 pm.

Celebración a Nuestra Señora Maria de Guadalupe
 El 12 de diciembre será la celebración a la Virgen de Guadalupe. Comenzaremos con la serenata a las 5:00 am y el Rosario a las 6:00 am. La Misa será a las 6:30 pm en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (314 Turner Rd, Salem, VA 24153).

Después de la misa se tendrá comida en comunidad, danzas típicas y música en honor a la Virgen María. Los voluntarios para ayudar a limpiar son muy apreciados. Le pedimos que para ambos horarios traiga algo de comer para compartir.

Habra Misas de novenario a la Virgen de Guadalupe el 5, 6, 7 y 9 de diciembre. Todas estas Misas serán a las 7:00 de la tarde aquí en San Gerardo.

Valley-wide Reconciliation Services in the Valley:

◆ **Wednesday, December 14 at 12:00 noon—Here at St Gerard**

◆ **Thursday, December 15 at 7:00 pm—at Our Lady of Nazareth**

◆ **Tuesday, December 20 at 7:00 pm—at St Andrew**

Servicios de Reconciliación en el Valle:

◆ **Miércoles 14 de diciembre a las 12:00 del mediodía—Aquí en San Gerardo**

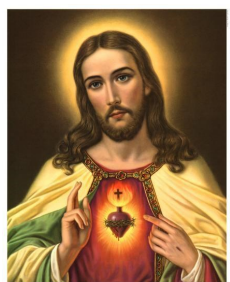
◆ **Jueves, 15 de diciembre a las 7:00 pm—en Nuestra Señora de Nazaret**

◆ **Martes, 20 de diciembre a las 7:00 pm—en San Andrés**



"...you must be prepared..." Are you prepared for God's calling in your life? Might He be calling you as a priest? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org

"...Estén preparados..." ¿Estas preparado para recibir el llamado de Dios en tu vida? ¿Podría estar llamándote como sacerdote? Llame al Padre Brian Capuano al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.



There will be a First Friday Mass on December 2nd in Spanish at 7:00 pm. After Mass there will be a Holy Hour of Adoration with confessions. All are welcome.

Habrará Misa de Viernes Primero el 2 de diciembre en honor al Sagrado Corazon de Jesus en español a las 7:00 pm.

Después de la Misa habrá una Hora Santa de Adoración con confesiones. Todos son bienvenidos.

Our second collection next weekend is to benefit the Capital Fund. This fund is reserved to cover for big expenses that the building might need.

Nuestra segunda colecta el próximo fin de semana es a beneficio del Fondo del Edificio. Este fondo se reserva para cubrir los gastos grandes que pueda necesitar el edificio.

FIRST COMMUNION PREPARATION. The next session for children and youth preparing for First Communion will be on Saturday, January 14th, 2023 from 10:00 am to 12:00 pm. Parents, at least one of you must attend with your child. The church asks that we give parents all the support they need to help their children in the formation of the faith. We hope that by being here in your own classes, you the parents, will learn some more about the sacrament and help your child prepare. **If your child missed the last session, please contact Maria Morales.**



PREPARACIÓN PARA LA PRIMERA COMUNIÓN. La próxima sesión de preparación para niños y jóvenes que se preparan para la Primera Comunión será el sábado 12 de noviembre del 2023 de 10:00 am a 12:00 pm. Padres, se les recuerda que por lo menos uno de ustedes necesita asistir con su hijo(a). La iglesia pide que demos a los padres todo el apoyo que necesitan para ayudar a sus hijos en la formación de la fe. Esperamos que al estar aquí en sus propias clases, ustedes los padres, aprendan un poco más sobre el sacramento y ayuden a su hijo a prepararse. **Si su hijo faltó a la última clase, comuníquese con María Morales.**

RCIA, the Rite of Christian Initiation for Adults, is a restoration of the ancient practice, which began around 350, as a way for the Church to welcome adults into the Community of Believers. It enables people to either embrace the Faith for the first time or it helps those baptized as Catholics to complete their faith formation. It is a process of discerning the ritualizing stages of conversion leading to sacramental initiation. It is the parish community through its witness, worship, service and catechesis that offers the invitation and support necessary for men and women to be initiated in the Church. It is a time of inquiry, learning, prayer and discovery of community. Those participating have the opportunity to ask questions about the Church and to hear about the message of Jesus Christ and how it is lived out in the Catholic Church. Last Sunday we welcome 5 candidates into **the Order of Catechumens**; please pray so that their faith will grow, nurture and strengthen by our witness, word and prayers:

RICA, el Rito de Iniciación Cristiana para Adultos, es una restauración de la antigua práctica, que comenzó alrededor del año 350, como una forma para que la Iglesia diera la bienvenida a los adultos en la Comunidad de Creyentes. Permite a las personas abrazar la fe por primera vez o ayuda a los bautizados como católicos a completar su formación en la fe. Es un proceso de discernimiento de las etapas y ritos de conversión que conducen a la iniciación sacramental. Es la comunidad parroquial a través de su testimonio, culto, servicio y catequesis la que ofrece la invitación y el apoyo necesarios para que hombres y mujeres se inicien en la Iglesia. Es un tiempo de investigación, aprendizaje, oración y descubrimiento de la comunidad. Los participantes tienen la oportunidad de hacer preguntas sobre la Iglesia y escuchar sobre el mensaje de Jesucristo y cómo se vive en la Iglesia Católica. El domingo pasado dimos la bienvenida a 5 candidatos a la Orden de los Catecúmenos; Por favor, oren para que su fe crezca, nutra y fortalezca por nuestro testimonio: *Keily Elizabeth Nolasco Hernandez, Densy Noe Pineda Cruz, Erik Manuel Reyes Cruz, Anthony Matute, y Ashley Cole Matute.*



AND also continue praying for those inquirers in the faith/ Y también continúen orando por aquellos que están preguntando sobre la fe: *Miriam Hernandez (pre-catecúmena), Berenice Guerrero Diaz (pre-catecúmena), Sandra Cruz (pre-catecúmena), Maria Jose Manueles (pre-catecúmena), Yamileth Hernandez Giron (pre-catecúmena), Alejandra Gomes Guardado (pre-catecúmena), Ivander Gomes Guardado (pre-catecúmeno), Milka Gomes (pre-catecúmena), Rony Cedillo Argueta (pre-catecúmeno), Keinin Cedillo Argueta (pre-catecúmeno), Aryani Torres Quezada (pre-catecúmena), Amada Murillo Torres (pre-catecúmena).*

RCIA session is THIS Wednesday, November 30 from 6:30-8:00 PM.

La sesión de RICA ESTE miércoles 30 de noviembre de 6:30-8:00 PM